



DE Betriebsanleitung

EN Operating manual

14793b

U1XL/U2XL/U3L...1IGZ... 1500 V



Bestimmungsgemäße Verwendung

- NH-Sicherungsunterteile der Größe 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) nach EN 60269-1/EN 60269-6 zur Aufnahme von NH-Sicherungseinsätzen nach EN 60269-1/EN 60269-6 mit Messerkontakten.
- Zum Aufbau auf Montageplatten.
- Nur zum Gebrauch in Innenräumen.
- Nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messerkontakten verwenden.



Montage und Bedienung

- Montage und Bedienung nur durch Elektrofachkräfte.
- Montage und Bedienung durch Laien nicht zulässig.
- Vor der Montage Spannungsfreiheit herstellen.
- Luftstrecken entsprechend Betriebsspannung und Überspannungskategorie nach EN 60664-1 beachten.
- Wechsel des Sicherungseinsatzes:
 - Nur im lastfreien Zustand.
 - Nur mit NH-Sicherungsaufsteckgriff NH1XL – NH3L.
- Wartungsfrei





EN

Proper use

- NH fuse holder in size 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) in accordance with EN 60269-1/ EN 60269-6 to hold NH fuse-links in accordance with EN 60269-1/EN 60269-6 with blade contacts.
- For installation on mounting plates.
- For indoor use only.
- Only use fuse-links with silver-plated blade contacts.

Installation and operation

- Installation and operation may only be performed by qualified electricians.
- Installation and operation by unqualified persons is not permitted.
- Disconnect from the power supply before installation.
- Observe clearances according to operating voltage and overvoltage category in accordance with EN 60664-1.
- Replacing the fuse-link:
 - Only in unloaded condition.
 - Only with NH fuse handles NH1XL – NH3L.
- Maintenance-free

FR

Utilisation conforme

- Socles pour fusibles NH de taille 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) selon EN 60269-1/ EN 60269-6 destinés au logement de conducteurs fusibles NH selon EN 60269-1/ EN 60269-6 avec contacts à couteaux.
- À monter sur plaques de montage.
- Pour une utilisation en intérieur seulement.
- Utiliser uniquement des conducteurs fusibles avec des contacts à couteaux argentés.

Montage et commande

- Montage et commande uniquement réservés à des électriciens.
- Montage et commande interdits aux non-professionnels.
- Couper la tension avant de procéder au montage.
- Respecter les distances d'isolement conformément à la tension de service et à la catégorie de surtension selon EN 60664-1.
- Remplacement du conducteur fusible :
 - à l'état non chargé uniquement.
 - Avec poignée DIN pour fusibles NH1XL – NH3L.
- Ne requiert aucun maintenance.

NL

Beoogd gebruik

- NH-zekeringvoet grootte 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) volgens EN 60269-1/EN 60269-6 voor de opname van NH-smeltpatronen volgens EN 60269-1/EN 60269-6 met mescontacten.
- Voor montage op montageplaten.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- Alleen smeltpatronen met verzilverde mescontacten gebruiken.

Montage en bediening

- Montage en bediening alleen door gekwalificeerde elektromonteurs.
- Montage en bediening door leken niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat er geen spanning staat voor de montage.
- Spleetafstanden overeenkomstig bedrijfsspanning en overspanningscategorie volgens EN 60664-1 in acht nemen.



<p style="text-align: center;">NL</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vervanging van de smeltpatroon: <ul style="list-style-type: none"> – Alleen in onbelaste toestand. – Alleen met NH1XL – NH3L mespatroontrekker. • Onderhoudsvrij
<p style="text-align: center;">IT</p>	<p>Usò conforme</p> <ul style="list-style-type: none"> • Portafusibili per fusibili NH di misura 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) a norma EN 60269-1/EN 60269-6, per l'alloggiamento di elementi fusibili NH a norma EN 60269-1/EN 60269-6 con contatti a lama. • Da montare su lastre di montaggio. • Solo per impiego al chiuso. • Usare solo elementi fusibili con contatti a lama argentati. <p>Montaggio e utilizzo</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il montaggio e l'utilizzo sono di esclusiva competenza di elettricisti specializzati. • Non sono consentiti il montaggio e l'utilizzo da parte di non addetti ai lavori. • Prima del montaggio assicurare l'assenza di tensione. • Tenere conto dei traferri d'aria secondo la tensione d'esercizio e la categoria di sovratensione di cui alla norma EN 60664-1. • Sostituzione dell'elemento fusibile: <ul style="list-style-type: none"> – Solo in assenza di carico. – Solo con maniglia di sicurezza per fusibile NH1XL – NH3L. • Non richiedono manutenzione.
<p style="text-align: center;">ES</p>	<p>Usò previsto</p> <ul style="list-style-type: none"> • Portafusibles NH de tamaño 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) según EN 60269-1/EN 60269-6 para el alojamiento de insertos de fusible NH según EN 60269-1/EN 60269-6 con terminales planos. • Para su instalación en placas de montaje. • Sólo para uso en interior. • Utilizar únicamente insertos de fusible con terminales planos plateados. <p>Montaje y manejo</p> <ul style="list-style-type: none"> • El montaje y el manejo deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados. • No se permite el montaje y el manejo por parte de personas no cualificadas. • Antes del montaje es preciso asegurarse de que no haya tensión. • Observar las distancias según la tensión de servicio y la categoría de sobretensión según EN 60664-1. • Cambio del inserto de fusible: <ul style="list-style-type: none"> – Sólo si no se encuentra sometido a carga. – Sólo con el útil de inserción de fusibles NH1XL – NH3L. • No precisa mantenimiento.
<p style="text-align: center;">PL</p>	<p>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</p> <ul style="list-style-type: none"> • Podstawy bezpiecznikowe NH o rozmiarze 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) zgodnie z EN 60269-1/EN 60269-6 do wkładek bezpiecznikowych NH zgodnie z EN 60269-1/EN 60269-6 ze stykami łopatkowymi. • Do zamontowania na płytach montażowych. • Do użytku tylko w pomieszczeniach. • Stosować wyłącznie wkładki bezpiecznikowe z posrebrzаныmi stykami łopatkowymi.



PL

Montaż i obsługa

- Montaż i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Montaż i obsługa przez osoby niewykwalifikowane jest niedozwolona.
- Przed montażem należy upewnić się, że odłączono napięcie.
- Przestrzegać dróg powietrznych w zależności od napięcia roboczego i kategorii przepięć zgodnie z normą EN 60664-1.
- Wymiana wkładki bezpiecznikowej:
 - Tylko w stanie rozładowanym.
 - Tylko z uchwytem bezpiecznikowym NH1XL – NH3L.
- Nie wymaga konserwacji.

RU

Использование по назначению

- Патроны низковольтных предохранителей большой разрывной мощности, размер 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) согл. EN 60269-1/EN 60269-2 для установки вставок низковольтных предохранителей большой разрывной мощности согл. EN 60269-1/EN 60269-2 с ножевыми контактами.
- Для установки на монтажных панелях.
- Только для использования внутри помещений.
- Использовать только вставки предохранителей с посеребренными ножевыми контактами.

Монтаж и обслуживание

- Монтаж и обслуживание должны выполняться только профессиональными электриками.
- Не допускается выполнение работ по монтажу и обслуживанию лицами, не являющимися специалистами.
- Перед выполнением работ по монтажу обесточить.
- Учитывать воздушные промежутки в соответствии с рабочим напряжением и категорией перенапряжения согл. EN 60664-1.
- Смена вставки предохранителя:
 - только в состоянии без нагрузки;
 - только с использованием съемных рукояток для низковольтных предохранителей.
- Не требует технического обслуживания.

CN

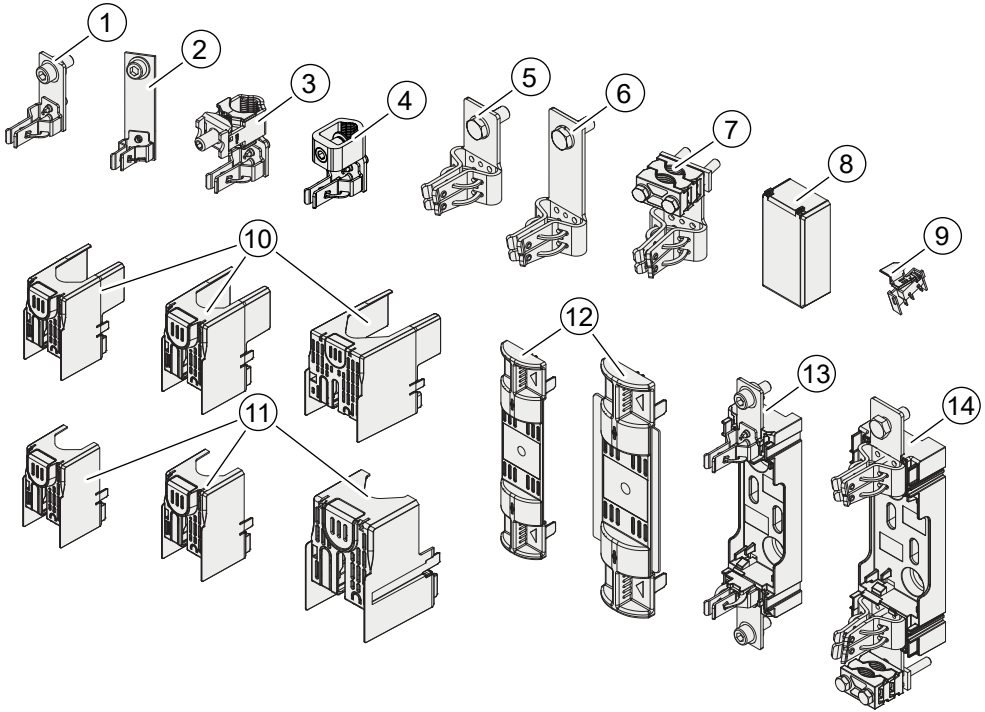
符合规定的使用

- NH 保险丝底座，规格 1XL, - 3L, (250, 400, 630 A) 符合 EN 60269-1/EN 60269-6，用于安装 NH 保险丝芯，此保险丝芯符合 EN 60269-1/EN 60269-6 并配备有闸刀式触点。
- 安装在装配板上。
- 仅限室内使用。
- 仅限使用镀银闸刀式触点的保险丝芯。

装配和操作

- 仅限电气专业人员进行装配和操作。
- 禁止非专业人员进行安装和操作。
- 安装之前请切断电源。
- 请注意空气间隙应依据 EN 60664-1 符合工作电压和超压类别。
- 更换保险丝芯:
 - 仅限无负载状态下。
 - 仅限使用 NH 保险丝插入式手柄。
- 免维修。

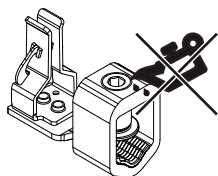
Komponentenübersicht / Components overview



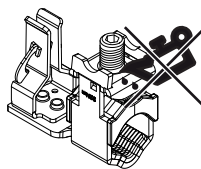
Pos.	Bezeichnung / Description
1	Flachanschluss M10 / Flat terminal M10 (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
2	Flachanschluss M10 für Montage von Universalstrommessumformern (Phoenix Contact oder LEM) mit Wandler-Montagehilfe / Flat terminal M10 for mounting of universal current transducers (Phoenix Contact or LEM) with CT assembling aid (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
3	V-Rahmenklemme KM2G / V-box terminal KM2G (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
4	Rahmenklemme RM300 / Box terminal RM300 (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
5	Flachanschluss M12 / Flat terminal M12 (U3L-1IGZ...)
6	Flachanschluss M12 für Montage von Universalstrommessumformern (Phoenix Contact oder LEM) mit Wandler-Montagehilfe / Flat terminal M12 for mounting of universal current transducers (Phoenix Contact or LEM) with CT assembling aid (U3L-1IGZ...)
7	Doppel Prismenklemme P32 / Double prism clamp P32 (U3L-1IGZ...)
8	Anschlussraumabdeckung (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ.../U3L-1IGZ...)
9	Mechanische Sicherungsüberwachung / Mechanical fuse monitoring (U1XL-1IGZ.../U2XL/U3L1IGZ...)
10	Kontaktabdeckung .../H... / Contact cover (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ.../U3L-1IGZ...)
11	Kontaktabdeckung (seitlich offen) .../HSO... / Contact cover (laterally open) .../HSO... (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ.../U3L-1IGZ...)
12	Griffaschenabdeckung / Gripping lug cover (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ.../U3L-1IGZ...)
13	Sicherungsunterteil / Fuse base (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
14	Sicherungsunterteil / Fuse base (U3L-1IGZ...)



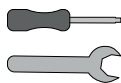
RM 300



KM2G

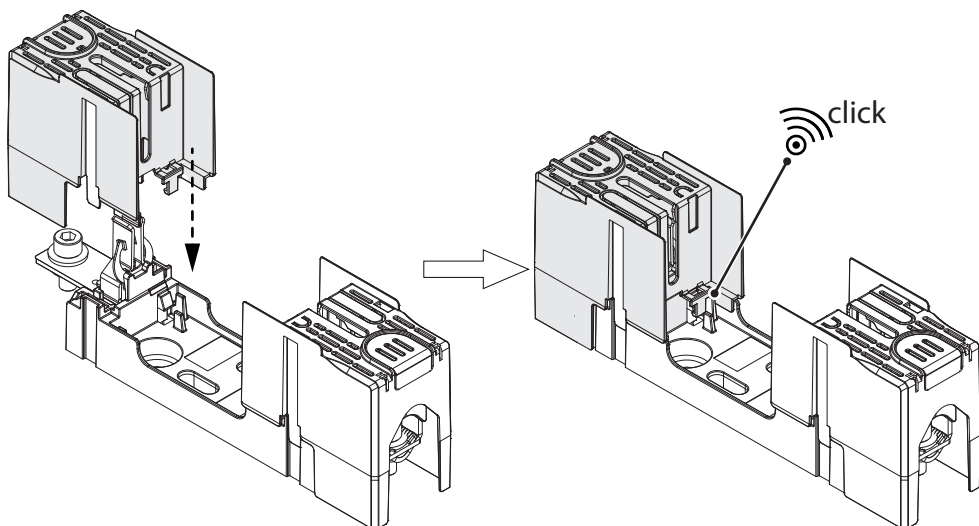


DE	Anschluss von Aluminiumleitern: Oxid-Schicht unmittelbar vor dem Kontaktieren von den Leiterenden mechanisch entfernen und mit säure- und alkalifreiem Fett behandeln.
EN	Connection of aluminum conductors: Mechanically remove the oxide coating at the conductor ends immediately before connection and treat with acid-and alkali-free grease.
FR	Connexion des conducteurs en aluminium: Avant le premier contact: enlevez mécaniquement la couche d'oxyde des extrémités des conducteurs et traitez les avec une graisse non acide et non alcaline.
NL	Aansluiten van aluminium geleiders: Kort voor de montage van de geleider de oxidelaag op de uiteinden mechanisch verwijderen en direct behandelen met een zuur-en alkalivrij vet.
IT	Connessione di conduttori in alluminio: rimuovere meccanicamente la patina ossidante alle estremità del conduttore subito prima della connessione e trattare con grasso non acido né alcalino.
ES	Para conductores de aluminio: Eliminar mecánicamente el óxido entre conductor y terminal. Antes de su montaje adecuar con grasa de contacto libre de álcalis.
PL	Połączenie kabli aluminiowych: usunąć warstwę tlenku z końca przewodu i przetrzeć go smarem bez zawartości kwasów i zasad.
RU	Подключение алюминиевых кабелей: непосредственно перед присоединением удалить внешний оксидированный слой с конца кабеля механическим способом и обработать не содержащей кислоты и щёлочи смазкой.
CN	铝导线连接: 在接线前，要用工具去除导体末端的氧化层，并涂上中性导电膏（不含酸或碱）。



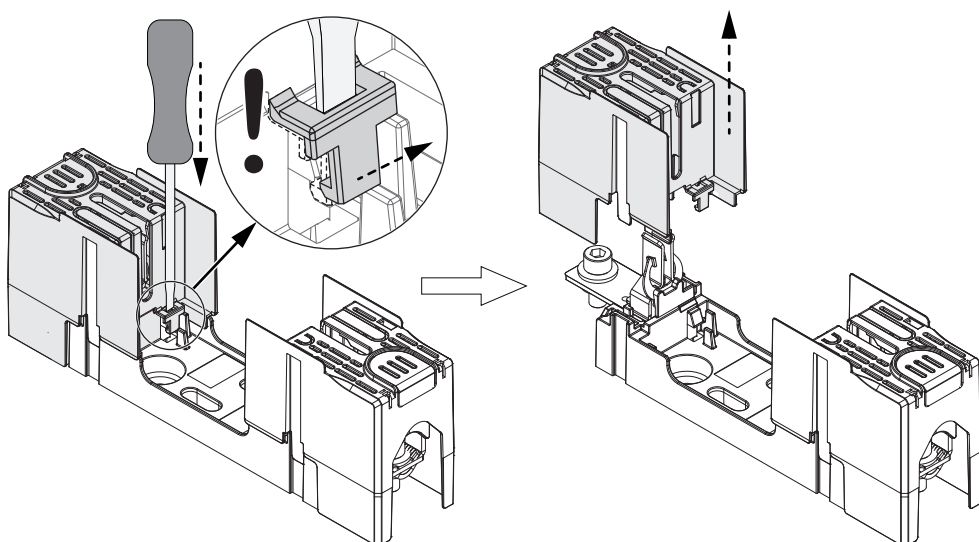
DE Montage der Kontaktabdeckung (10, 11)

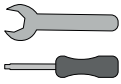
EN Assembly of contact covers (10, 11)



DE Demontage der Kontaktabdeckung (10, 11)

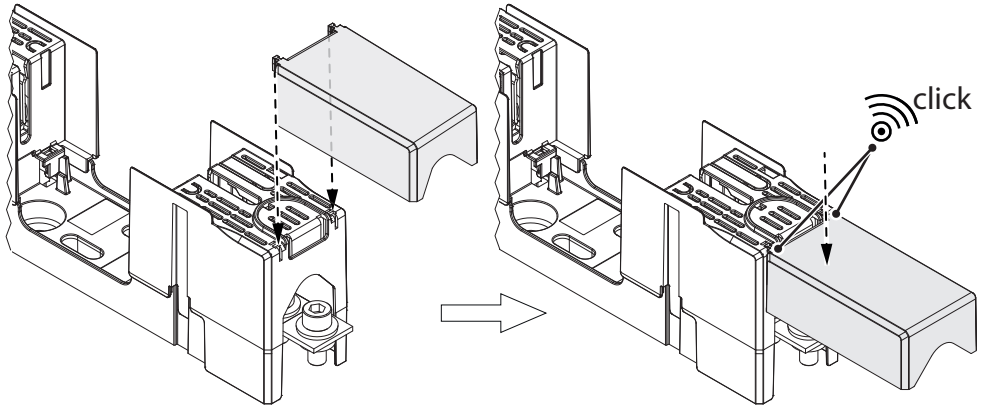
EN Disassembly of contact covers (10, 11)





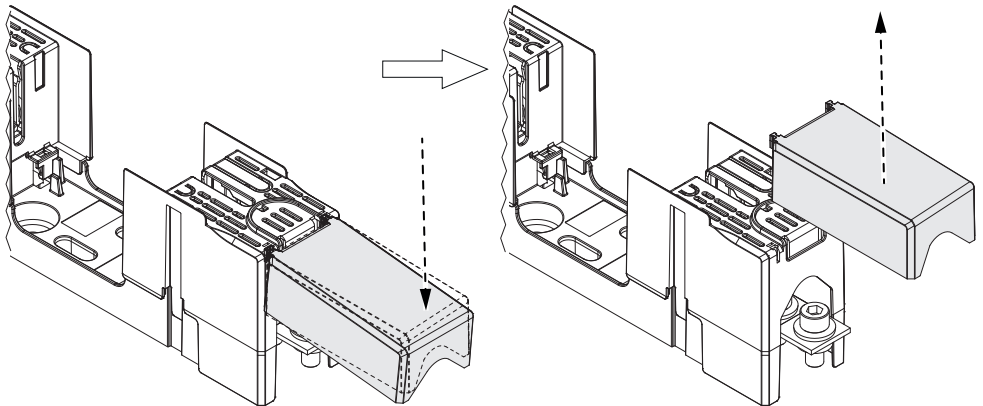
DE Montage der Anschlussraumabdeckungen (8)

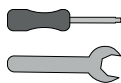
EN Assembly of terminal covers (8)



DE Demontage der Anschlussraumabdeckungen (8)

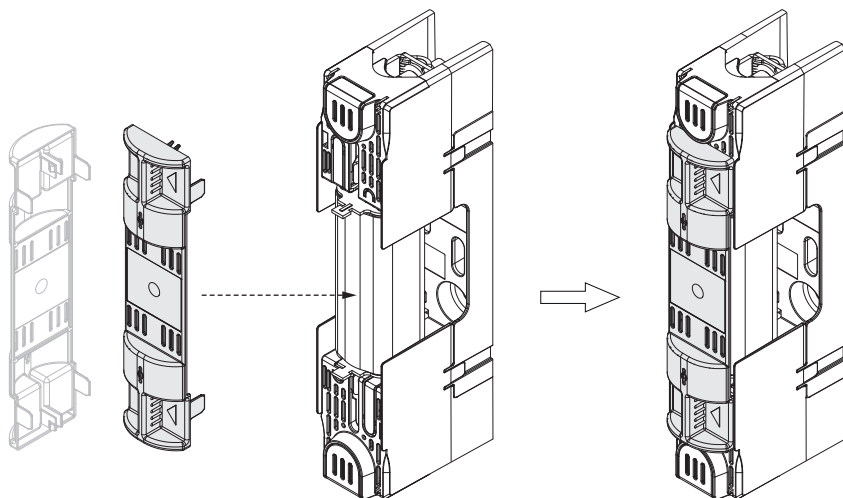
EN Disassembly of terminal covers (8)





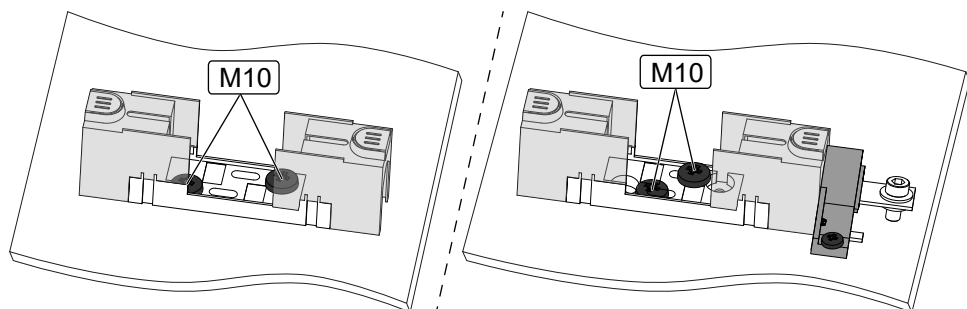
DE Montage der Griffflaschenabdeckung (12)

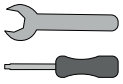
EN Assembly of gripping lug cover (12)



DE Befestigung auf Montageplatte

EN Assembly on mounting plate

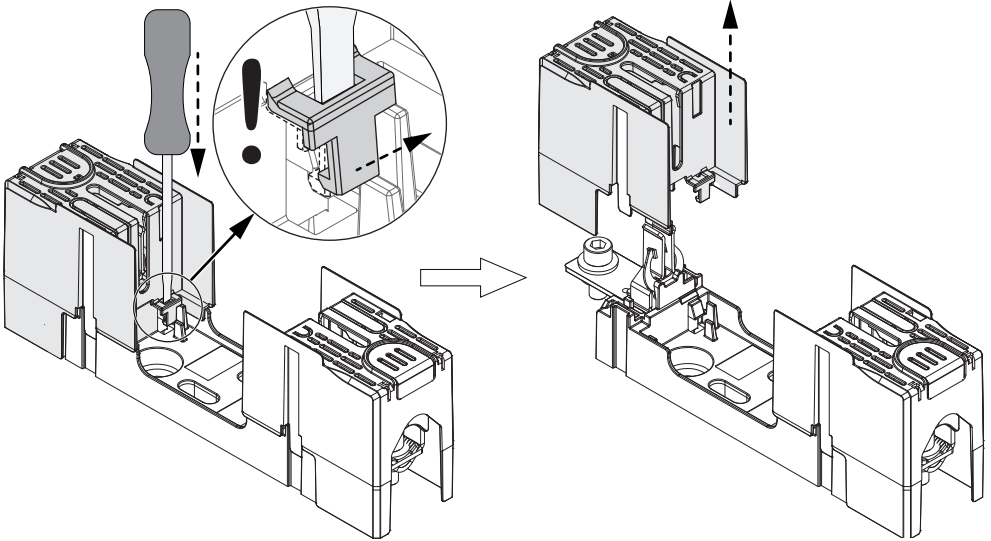




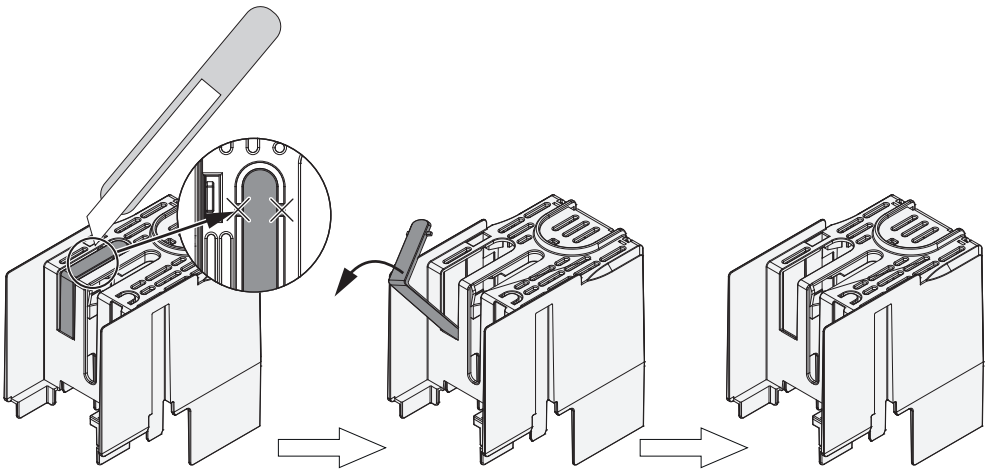
DE Montage der mechanischen Sicherungsüberwachung (9)

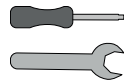
EN Assembly of mechanical fuse monitoring (9)

1.

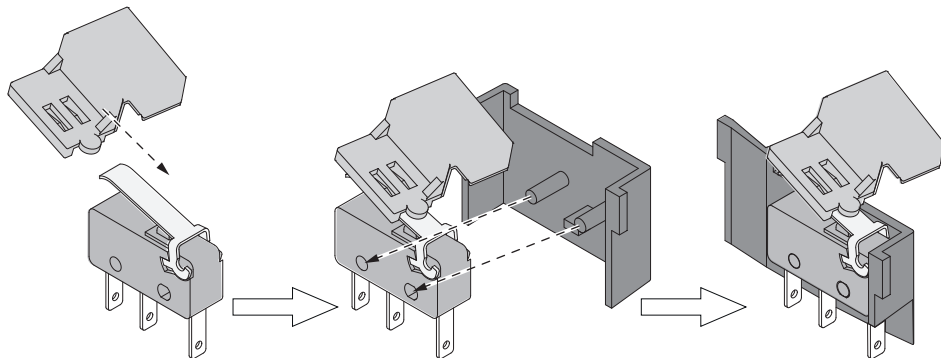


2.

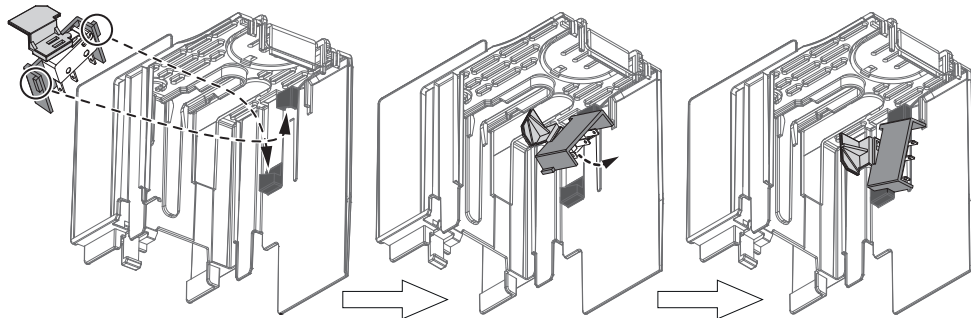




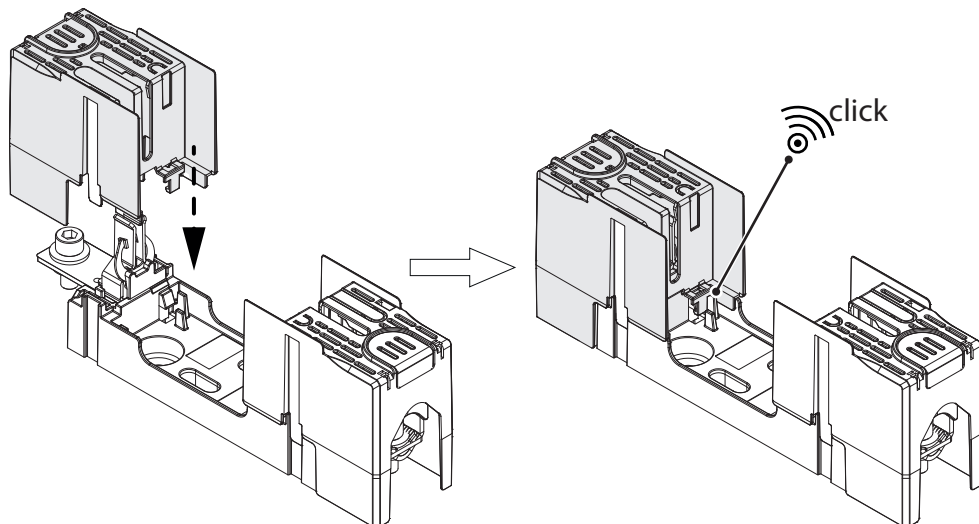
3.

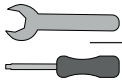


4.



5.

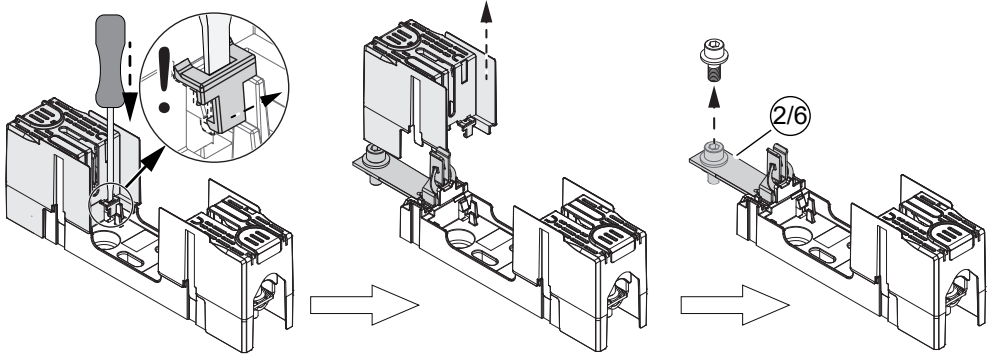




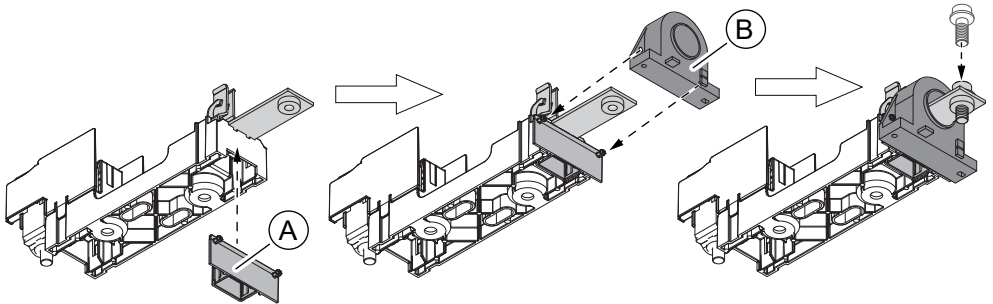
DE Montage des Universal-Strommessumformers (.../HSO/H/W)

EN Mounting of universal current transducer (.../HSO/H/W)

1.



2.



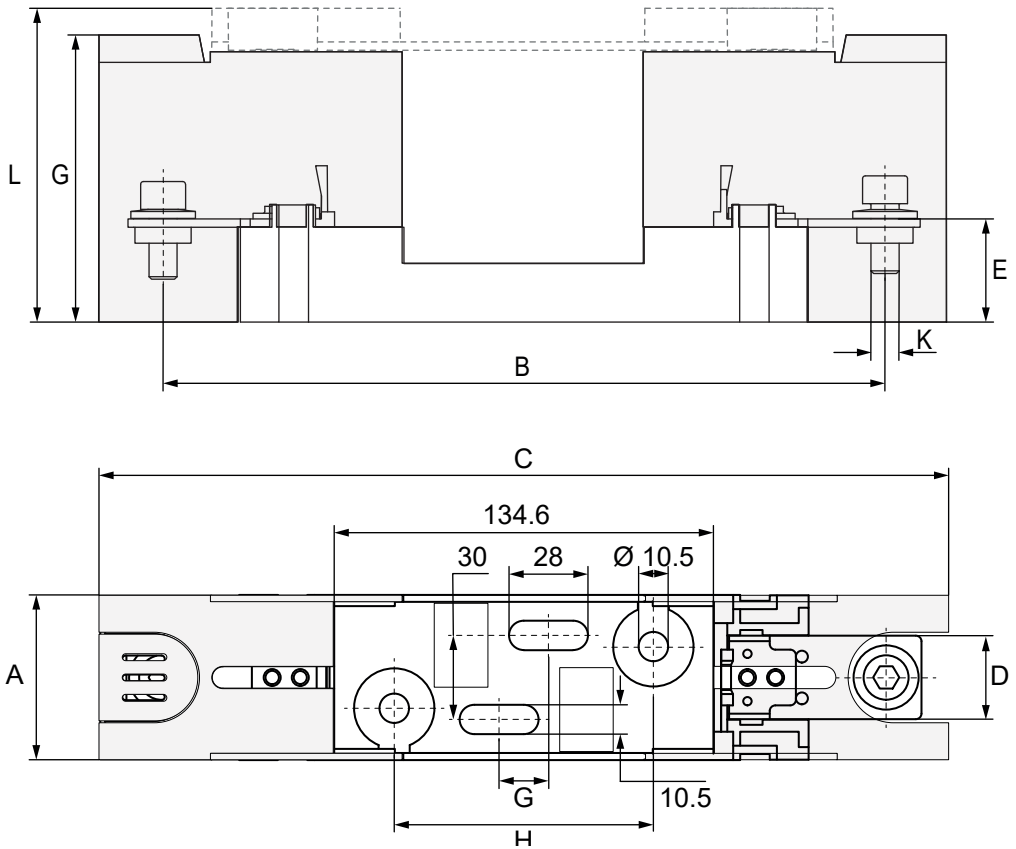
A Wandler-Montagehilfe (im Lieferumfang (.../HSO/H/W enthalten) / CT assembling aid (included in .../HSO/H/W)

B Universal-Strommessumformer / Universal current transducer
(Phoenix Contact Type MCR-SL-CUC / LEM Type HTA100...1000-S)



Abmessungen / Dimensions (mm)

U1XL-1IGZ..., U2XL-1IGZ..., U3L-1IGZ...



Typ/Type	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L
U1XL-1IGZ	59	257	300.5	30	37	102.5	17.5	92	22	M10	111
U2XL-1IGZ	64	257	300.5	30	37	107	17.5	92	22	M10	119
U3L-1IGZ	80	270	328	40	38	122.5	25	96	26	M12	134.5

Anschlussarten / Connection types

Typ / T type				U1XL-1IGZ..., U2XL-1IGZ...			
Aluminium V-Rahmenklemme / Aluminium V Box terminal			mm ² Al/Cu	RM300	50 - 70	95 - 300	
					50 - 70	95 - 300	
			50 - 70		95 - 300		
			Nm		12	32	
V-Rahmenklemme / V Box terminal			mm ² Al/Cu	KM2G	25 - 150		
					25 - 240		
			25 - 240				
			25 - 185				
			Nm		32		
Typ / T type				U1XL-1IGZ...	U2XL-1IGZ...	U3L-1IGZ...	
Doppelprismen- klemme / Double prism clamp			mm ² Al/Cu	P32	-	-	2x 120 - 240
							2x 120 - 185
			2x 120 - 185				
			11				
Flachanschluss / Flat terminal			M10	M10	M12		
			mm	25 - 240 (B _{max} = 25mm)	25 - 240 (B _{max} = 30mm)	25 - 300 (B _{max} = 40mm)	
			mm x mm	30 x 10	30 x 10	40 x 10	
			Nm	30 - 35	30 - 35	35 - 40	



Technische Daten / Technical data

Typ / Type			U1XL-1IGZ...	U2XL-1IGZ...	U3L-1IGZ...	
Baugröße / Size			NH1XL	NH2XL	NH3L	
Elektrische Kenngrößen / Ratings	Bemessungsspannung / Rated voltage	U_n	V AC	1500		
	Bemessungsstrom / Rated current	I_n	A	250	400	630
	Konv. therm. Strom frei in Luft mit Sicherungen / Conv. free air thermal current with fuse-links	I_{th}	A	250	400	630
	Konv. therm. Strom frei in Luft mit Trennmessern / Conv. free air thermal current with solid links	I_{th}	A	325	400	1000
	Bemessungsfrequenz / Rated frequency	–	Hz	40 – 60		
	Bemessungsisolationsspannung / Rated isolation voltage	U_i	V	1000		
	Max. zul. Leistungsabgabe pro Sicherungseinsatz / Max. permis. power dissipation per fuse-link	P_a	W	35	35*	70
	*bei Verwendung von gPV-Sicherungen max. 250 A: 46 W * when using gPV fuses max. 250A: 46W					
Schutzart / Degree of protection	Frontseitig, Gerät eingebaut / Front side, device fitted			IP00		
	Mit Griffflaschenabdeckung / With gripping lug cover			IPX2		
Betriebsbedingungen / Operating conditions	Umgebungstemperatur / Ambient temperature	T_{amb}	°C	-25 – 55		
	Bemessungsbetriebsart / Rated operating mode			Dauerbetrieb / Uninterrupted duty		
	Einbaulage / Mounting position			Senkrecht, waagrecht / Vertical, horizontal		
	Höhenlage / Altitude	m		Bis zu 2000 / Up to 2000		
	Verschmutzungsgrad / Pollution degree			3		
Überspannungskategorie / Overvoltage category			III			

JEAN MÜLLER 
THE NAME FOR SAFETY

JEAN MÜLLER GmbH
Elektrotechnische Fabrik
H.J.-Müller-Straße 7
D-65343 Eltville

Telefon: +49 6123 604-0
Fax: +49 6123 604-730
sales@jeanmueller.de
www.jeanmueller.de